

# Gaza Crisis: Malnutrition and Gunshot Wounds Amidst Aid Blockade

【BBC News America 20250731 加沙危机：饥饿与枪伤的双重苦难 | 国际援助受阻 | 儿童生存危机】

Summary: The war in Gaza continues to escalate as malnutrition-related deaths rise and medical facilities struggle to treat gunshot wounds amid Israel's partial blockade.

Humanitarian agencies like Med Global are attempting to deliver aid, but shortages of water, food, and medical supplies persist. Dr. Thomas Adam Kavitch, a pediatrician volunteering at Nasser Hospital, describes children fainting from hunger and suffering severe malnutrition. Meanwhile, the UK's plan to recognize a Palestinian state faces backlash from hostage families, who accuse the government of rewarding terrorism.

摘要：加沙战争持续升级，以色列部分封锁导致营养不良死亡人数增加，医疗设施难以应对枪伤患者。尽管国际援助机构如Med Global试图运送物资，但水、食物和医疗用品仍严重短缺。志愿医生托马斯·亚当·卡维奇描述了儿童因饥饿晕倒和严重营养不良的惨状。与此同时，英国承认巴勒斯坦国家的计划遭人质家属强烈反对，指责此举变相奖励恐怖主义。



# WORLD NEWS AMERICA



🕒 Estimated Reading Time: 38 min.

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖  
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词

bilibili 00:00:10

🔍 Welcome back to World News.

欢迎回到《世界新闻》。

🔍 America lets return to our top story, The War in Gaza, where the Hamas, the health ministry is reporting a growing number of deaths from malnutrition.

让我们回到头条新闻——加沙战争，哈马斯卫生部报告称，营养不良导致的死亡人数正在增加。

🔍 Following Israel's decision to partially ease its blockade of aid deliveries over the weekend, agencies like Med Global are working to get aid in.

以色列决定在周末部分放宽对援助物资的封锁后，Med Global等机构正努力将援助物资送入加沙。

 00:00:28

▶ Dr. Thomas Adam Kavitch is a pediatrician and experienced humanitarian heave to adjust, has been volunteering at the Nasser Hospital.

托马斯·亚当·卡维奇博士是一名儿科医生和经验丰富的人道主义工作者，他一直在纳赛尔医院做志愿者。

▶ That's in Han Unis.

该医院位于汗尤尼斯。

▶ In southern Gaza, he spoke to my colleague Katrina Perry a little bit earlier.

在加沙南部，他早些时候与我的同事卡特里娜·佩里进行了交谈。

▶ There's a problem with nutrition.

这里存在营养问题。

▶ They're still not hungry.

他们并非仅仅饥饿。

▶ They're actually fainting them during the day, just walking physical or under nutrition.

他们实际上白天会晕倒，仅仅因为行走或营养不良。

 00:00:48

▶ But it's also not enough water.

而且水资源也不足。

▶ I mean, these children are running around the hospital with jugs to just find water to drink everything.

我的意思是，这些孩子们拿着水壶在医院里跑来跑去，只为找到饮用水。

▶ They have access to a sport.

他们能接触到一些运动。

▶ And so there's a massive amount of vitamin A.

因此，他们严重缺乏维生素A。

▶ And children, I saw children today in emergency, months of long diarrhea and just doesn't get better.

今天我在急诊室看到孩子们，他们长期腹泻数月却不见好转。

bilibili 00:01:12

▶ They get dehydrated.

他们脱水了。

▶ They get sick.

他们生病了。

▶ They get their undernourished.

他们营养不良。

▶ I've seen children with severe malnutrition, particularly kids with children with chronic diseases like heart conditions or GI problems or neuromuscular diseases.

我见过严重营养不良的儿童，尤其是有慢性病的孩子，比如心脏病、胃肠道问题或神经肌肉疾病。

▶ These children are suffering.

这些孩子们正在受苦。

▶ This is just very, very distressing to see.

看到这些令人非常非常痛心。

▶ Can you talk to us a little bit about the injuries that you've seen just in a couple of days that you've been there?

你能谈谈你在那里短短几天内看到的伤情吗？

▶ Are they from bombs?

是炸弹造成的吗?

▶ Are they gunshot wounds?

还是枪伤?

▶ A combination?

还是两者都有?

▶ Okay.

好的。

▶ So I'll just speak to things that I saw in my own eyes.

那我就说说我亲眼所见的情况。

▶ So a couple of days ago, I went through the trauma day because I don't know why I was just going through to the hospital.

几天前，我经历了创伤日，不知道为什么，我只是去了医院。

▶ And I saw like four teenage boys with gunshot wounds, basically.

我看到了大约四名青少年男孩，基本上都是枪伤。

▶ One, I think it was like 13-year-old who had this gunshot wound that went from his pelvis on the left side, here to spine through the right clavicle, the transect into spine, get a chest treatment.

其中一个，我想大约13岁，枪伤从左骨盆穿过右锁骨进入脊柱，接受了胸部治疗。

▶ There was another pediatrician there who was helping out and I just helped the pediatrician a little bit of the cycloid.

那里还有另一位儿科医生帮忙，我只是稍微协助了一下。

⏮ But this, according to this pediatrician, this child has lost the motor neuron functions or won't be able to walk.

但据这位儿科医生说，这个孩子已经失去了运动神经元功能，可能无法再行走。

⏮ And this child happened to be going to fetch food.

而这个孩子当时正要去取食物。

⏮ His father is a technician in this hospital and he was there, absolutely distraught, not through the first child.

他的父亲是这家医院的技术员，他在那里，完全崩溃了，因为这不是他失去的第一个孩子。

 00:02:51

⏮ He lost that she had just one child.

他失去了唯一的孩子。

⏮ And it happens every night in my life.

这种事每晚都在我的生活中发生。

⏮ So I don't want to speak.

所以我不想多说。

⏮ So we were with surgical colleagues here and they see horrendous stuff.

我们和外科同事在一起，他们看到了可怕的事情。

⏮ When I was in my so-facial disurging, the other one was a general trauma surgeon.

当我从事面部外科时，另一位是普通创伤外科医生。

⏮ I'm not going to speak for them, but they describe this as beyond the film.

我不会替他们发言，但他们说这比电影还可怕。

 00:03:17

⏮ And the NASA hospital where you are is one of only two functioning hospitals, I think in Kan, UNICEF, at this point.

而你所在的纳赛尔医院是目前仅存的两家正常运转的医院之一，我想在汗尤尼斯，联合国儿童基金会也在那里。

▶ How is it in terms of supplies, in terms of what you can do, what you can offer people?

在物资方面，你们能做什么，能提供什么？

▶ It's very difficult.

非常困难。

▶ On the pediatric side, there's scarcity.

儿科方面物资匮乏。

▶ I was just trying to do an X-Wish looking at it for a milk for her or a child.

我刚刚试图通过X光检查为她或孩子找牛奶。

 00:03:43

▶ But there's scarcity in terms of medications, what's available, the attendings have to compromise in terms of affinity biotics they're using.

但药物也很短缺，医生们不得不在抗生素选择上妥协。

▶ So that's one problem that our colleagues from the surgical side, it's very scarce, what's available for them to work.

所以这是外科同事面临的一个问题，他们能用的物资非常少。

▶ And yes, this is the main referral hospital.

是的，这是主要的转诊医院。

▶ So how's any emergency room?

那么急诊室情况如何？

 00:04:09

▶ We're getting patients from all the NGO groups that are here.

我们接收来自所有在这里的非政府组织的病人。

▶ I mean, they're like here, you deal with that.

我的意思是，他们就在这里，你们处理吧。

▶ So, and these residents, they see 800 patients at big children, just children, 800 children to get.

所以这些住院医生要看800名儿童病人，仅仅是儿童，800名。

▶ Now Dr. Thomas Adam Kavic there who's been volunteering at the NASA hospital in UNICEF.

现在是在联合国儿童基金会纳赛尔医院做志愿者的托马斯·亚当·卡维奇博士。

▶ Meanwhile the families of hostages and Gaza who have links to Britain have criticized the government's plan to recognize a Palestinian state.

与此同时，与英国有关联的加沙人质家属批评了政府承认巴勒斯坦国的计划。

 00:04:38

▶ The government says it has been, quote, unequivocal in telling Hamas to release hostages and to disarm, as well as demanding that Israel agree to a ceasefire.

政府表示，已“明确”要求哈马斯释放人质并解除武装，同时要求以色列同意停火。

▶ Our Lucy Manning reports.

露西·曼宁报道。

▶ British Israeli Emily Demari was held for 471 days by Hamas as a hostage before she was released in January.

英裔以色列人艾米丽·德玛丽被哈马斯扣押471天，直到今年1月才获释。

▶ Her fingers blown off.

她的手指被炸断。

 00:04:59

▶ Her legs shot.

她的腿中弹。

▶ She saw Hamas up close, surviving being held in a cage in the tunnels.

她近距离目睹了哈马斯，在隧道里的笼子中幸存下来。

▶ On social media she attacked the announcement that the UK could recognize a Palestinian state.

她在社交媒体上抨击了英国可能承认巴勒斯坦国的声明。

▶ Prime Minister Starma is not standing on the right side of history, she said.

她说，斯塔玛首相没有站在历史的正确一边。

▶ This is not diplomacy.

这不是外交。

▶ It is a moral failure.

这是道德失败。

▶ Shame on you Prime Minister.

首相，你真可耻。

bilibili 00:05:21

▶ This move does not advance peace.

这一举动无助于和平。

▶ It risks rewarding terror.

它可能奖励恐怖主义。

▶ It sends a dangerous message that violence earns legitimacy.

它传递了一个危险的信息，即暴力能赢得合法性。

▶ The Prime Minister said yesterday steps must be taken to deal with the intolerable situation the Palestinians are facing and the moment to act was now.

首相昨天表示，必须采取措施应对巴勒斯坦人面临的无法容忍的局势，现在是采取行动的时候了。

▶ It is important that we set out this pathway to recognizing a Palestinian state in order to increase the pressure on the Israeli government to lift those restrictions on aid getting in and to also to bring Israel to the table.

重要的是，我们制定承认巴勒斯坦国的路径，以向以色列政府施压，解除对援助物资的限制，并让以色列回到谈判桌前。

 00:05:56

▶ Steve Brizzley's British Israeli sister and niece's Leanne Noia and Yael Sharabi were murdered on October 7th.

史蒂夫·布里兹利的英裔以色列姐妹和侄女莉安·诺亚和雅艾尔·沙拉比在10月7日被杀害。

▶ His brother-in-law Ellie was released as a hostage this year, emaciated and weak.

他的姐夫埃利今年作为人质获释，瘦弱不堪。

▶ Ellie's brother Yossi's body is still being held hostage.

埃利的兄弟约西的尸体仍被扣为人质。

▶ Why would they release the hostages?

他们为什么要释放人质？

▶ It seems to me that all Hamas need to do now is to hold firm until September and then they will be rewarded for keeping hold of those hostages.

在我看来，哈马斯现在只需要坚持到9月，他们就会因为扣留人质而得到回报。

 00:06:25

▶ They will be incentivised to keep hold of those hostages until such time as they get to the recognition from the UK that they're looking for.

他们将受到激励，继续扣留人质，直到获得他们想要的英国承认。

▶ Do you not accept the Prime Minister's view that the suffering must end and now is the moment to act?

你不接受首相的观点吗？即苦难必须结束，现在是采取行动的时候了。

▶ It's long been my position that the suffering on both sides of the border needs to end, but that suffering could be ended by Hamas releasing the hostages.

我一直认为，边境两侧的苦难必须结束，但哈马斯释放人质可以结束这种苦难。

 00:06:47

▶ The Prime Minister has been hitting the foams trying to get international support, telling leaders that Palestinian state recognition isn't just a gesture, but saying that what's needed is a ceasefire, the hostages to be released more aid, Hamas's removal and long-term peace negotiations.

首相一直在努力争取国际支持，告诉各国领导人，承认巴勒斯坦国不仅仅是一种姿态，但需要的是停火、释放人质、更多援助、哈马斯的撤离以及长期和平谈判。

▶ The government now says it will assess both Israel and Hamas' actions.

政府现在表示将评估以色列和哈马斯的行动。

▶ Hamas still holds 50 hostages around 20 still alive.

哈马斯仍扣押着约50名人质，其中约20人还活着。

 00:07:16

▶ By the force Nord diplomacy has secured the last ones their release.

通过北欧外交的努力，最后一批人质得以获释。

▶ Lucy Manning, BBC News.

BBC新闻，露西·曼宁报道。

▶ Back here in the US, Senate Democrats are pushing the US Department of Justice to release files related to Jeffrey Epstein, including the recent questioning of Glein Maxwell by the deputy attorney general.

回到美国，参议院民主党人正推动美国司法部发布与杰弗里·爱泼斯坦相关的文件，包括副司法部长最近对格莱恩·麦克斯韦尔的讯问。

▶ The case is testing President Trump's support among his base and exposing divisions among Republicans as well.

此案正在考验特朗普总统在基本盘中的支持率，并暴露共和党内部的分歧。

 00:07:40

🎧 Democrats plan to invoke the rarely used rule of five to compel the release of documents, giving agencies a two-week deadline.

民主党计划援引很少使用的“五人规则”强制发布文件，给机构两周的最后期限。

🎧 They say it's about accountability, not politics.

他们表示这是为了问责，而非政治。

🎧 The US Department of Justice says there's no evidence Mr. Epstein blackmailed prominent figures.

美国司法部表示，没有证据表明爱泼斯坦先生勒索过知名人物。

🎧 Here's our dummy ink ball.

以下是我们的记者邓米·英克波尔报道。

🎧 The Jeffrey Epstein case has become a real key test for President Trump when it comes to trying to contain the rage from his loyal supporters.

杰弗里·爱泼斯坦案已成为特朗普总统试图平息忠实支持者愤怒的关键考验。

 00:08:06

🎧 He had promised them on the campaign that he would be transparent and release all the Jeffrey Epstein files.

他在竞选时承诺会保持透明，并发布所有杰弗里·爱泼斯坦的文件。

🎧 He's gone back on that and even now claiming that it's a Democrat hoax.

他违背了承诺，甚至现在声称这是民主党的骗局。

🎧 And that is really, really angered those who are usually very loyal to him.

这真的激怒了那些通常非常忠诚于他的人。

🎧 The Democrat party, smelling blood in the water, wants to capitalize on this moment.

民主党嗅到了机会，希望利用这一刻。

 00:08:25

▶ So they have announced a group of senators that they're going to use this rule to try and get more information.

因此，他们宣布将有一组参议员利用这一规则试图获取更多信息。

▶ This old law is called the rule of five.

这项旧法律被称为“五人规则”。

▶ And basically, it requires government agencies to provide information, if at least five members of the Homeland Security and Government Affairs Committee demanded.

基本上，它要求政府机构在国土安全与政府事务委员会至少五名成员要求时提供信息。

▶ Now, Senator Chuck Schumer was part of that group and he said that the files could be released with reductions because they want to protect the privacy of any of the victims involved.

参议员查克·舒默是该小组的一员，他表示文件可以经过删减后发布，因为他们希望保护相关受害者的隐私。

 00:08:56

▶ There's a deadline of just more than two weeks to get those files.

获取这些文件的期限只有两周多。

▶ Democrats are saying, despite the fact that they are seizing this as a political opportunity, that it's not a stunts, that this is about accountability.

民主党表示，尽管他们将其视为政治机会，但这并非作秀，而是为了问责。

▶ I mean, there are plenty of polls that suggest most Americans are not happy with the way the Trump administration has handled this issue regarding Jeffrey Epstein and so many of them include Republican voters.

我的意思是，许多民调显示，大多数美国人对特朗普政府处理杰弗里·爱泼斯坦问题的方式不满意，其中包括许多共和党选民。

▶ This pressure on Donald Trump is continuing to pile up ever since the Justice Department said that there was no evidence that Jeffrey Epstein had a list of powerful people who he was bribing.

自从司法部表示没有证据表明杰弗里·爱泼斯坦有一份他贿赂的权贵名单后，对特朗普的压力持续增加。

▶ All right.

好的。

▶ No, me, Eggball, there.

邓米·英克波尔报道。

▶ We have our panel standing by to talk about this and everything taking place this week in Washington, D.C. we have Democratic strategists and former North Carolina political director for combo Harris' presidential campaign, Mally Smith, and Angie Wong, Republican strategist and Miami Executive District Committee woman.

我们的专家小组已准备好讨论此事以及本周在华盛顿特区发生的一切。我们有民主党策略师、贺锦丽总统竞选前北卡罗来纳州政治主任莫莉·史密斯，以及共和党策略师、迈阿密行政区委员会委员安吉·王。

▶ Thank you to you both.

谢谢两位。

▶ Angie, just to start with you on Epstein, this looks like maybe the rare scandal that Donald Trump has been unable to really wriggle out of.

安吉，先从爱泼斯坦案开始，这似乎是特朗普真正难以摆脱的罕见丑闻。

▶ Do you think that his administration will eventually bend to this pressure and release these documents?

你认为他的政府最终会屈服于压力并发布这些文件吗？

▶ Yes, I think this is the scandal that President Trump cannot get out of.

是的，我认为这是特朗普总统无法摆脱的丑闻。

bilibili 00:10:14

▶ He's been trying very hard to pivot, changed the topic every which way he can.

他一直在努力转移话题，用尽各种方式。

▶ It's just not happening.

但就是无法成功。

▶ Pam Bondi did recently go to a federal judge to release the sealed documents.

帕姆·邦迪最近确实向联邦法官申请解封文件。

▶ Unfortunately, the judge said no.

不幸的是，法官拒绝了。

▶ So we're back to square one.

所以我们又回到了原点。

▶ I do believe that President Trump wants to release all the documents involved with reductions of the victims' names and identities.

我确实相信特朗普总统希望发布所有文件，同时删减受害者的姓名和身份。

bilibili 00:10:39

▶ But right now, we're still kind of wondering when that's going to come down the pipeline.

但现在，我们仍在猜测何时会发布。

▶ He threw up some other files like the Martin Luther King killing files and other scandals involving possibly the former president Obama.

他抛出了一些其他文件，比如马丁·路德·金遇刺案文件，以及其他可能涉及前总统奥巴马的丑闻。

▶ But still, we're still wanting to see the Epstein files.

但我们仍然希望看到爱泼斯坦的文件。

▶ Hopefully he can put that to bed very soon.

希望他能尽快解决此事。

bilibili 00:10:58

▶ Well, Mally, let's bring you in here.

莫莉，让我们听听你的看法。

▶ I mean, what do you make of the moves that we saw from some senior Democrats today, this rare rule of five law being invoked.

你对今天一些资深民主党人的举动有何看法？他们援引了罕见的“五人规则”。

▶ I mean, the criticism of course is that this is simply just Democrats doing some political posture.

当然，批评者认为这只是民主党在作政治姿态。

▶ Well, Democrats clearly smell blood in the water.

民主党显然嗅到了机会。

▶ And that's because bloods in the water.

因为机会确实存在。

bilibili 00:11:19

▶ President Trump and MAGA influencers have pushed the Epstein conspiracy and Epstein lines of inquiry on Twitter before Trump became and got real or got a lot of evidence.

特朗普总统和MAGA影响者在推特上推动了爱泼斯坦阴谋论和爱泼斯坦调查线索，早在特朗普获得实质证据或当选之前。

▶ He's elected again.

他再次当选。

▶ And now they're kind of reaping what they sow.

现在他们算是自食其果。

⏮ And of course, Trump doesn't want these files released because we know that Pam Bondi has already told him that he's in these files.

当然，特朗普不希望这些文件公开，因为我们知道帕姆·邦迪已告知他文件中有他的名字。

 00:11:45

⏮ He has said that he was friends with Epstein.

他曾表示与爱泼斯坦是朋友。

⏮ He has said that he knew Epstein liked young girls.

他说过知道爱泼斯坦喜欢年轻女孩。

⏮ There is clearly a reason he doesn't want these files released because it would probably be pretty damning.

他显然有理由阻止文件公开——这些内容很可能极具破坏性。

⏮ And as Matt, the Democrats quickly, you know, the Democrats had control of the White House.

正如马特所说，要知道民主党曾掌控白宫。

⏮ They had a hold of these files.

他们持有这些文件。

 00:12:04

⏮ Why do you think these weren't released under President Biden?

你认为为何拜登总统任内未公开这些文件？

⏮ Well, despite, you know, some of Trump and Republicans' claims, we did not politicize the Department of Justice.

尽管特朗普和共和党声称如此，但我们并未将司法部政治化。

⏮ So we wouldn't have released information just to damage President Trump.

所以我们不会为打击特朗普总统而公开信息。

▶ But you know, Trump has released the MLK files.

但特朗普公开过马丁·路德·金的文件。

▶ He is talking about denaturalizing Rosie O'Donnell's citizenship, all to distract from this.

他讨论撤销罗西·奥唐奈的公民身份，全为转移注意力。

 00:12:29

▶ If President Trump had proof of aliens, he would show us ET at this point to改变话题。

若特朗普总统掌握外星人证据，他现在就会展示ET来转移话题。

▶ Angie, do you think we'll see aliens before we'll see the Epstein files?

安吉，你认为我们会先看到外星人还是爱泼斯坦文件？

▶ I would love to see aliens.

我渴望看到外星人。

▶ I would love to see all the UFO files.

我想看所有UFO文件。

▶ I think that'll be amazing.

那会非常精彩。

▶ And maybe as a parting gift for Americans and the world, when he ends his term, maybe that will come down the pipeline.

或许在他任期结束时，会作为给美国和世界的临别礼物公布。

 00:12:50

▶ But right now, this Epstein story is still in the news.

但目前爱泼斯坦事件仍是新闻焦点。

▶ And there's nothing new coming out of it other than there's no files.

除了"没有文件"外没有新进展。

▶ And maybe he's in it, maybe he's not.

或许文件里有他，或许没有。

▶ But I don't think that the Democrats would have held back if Trump was indeed in the Epstein files.

但若特朗普真在文件中，民主党不会隐瞒。

▶ They would have used that.

他们会利用这点。

▶ They would have weaponized it immediately before Trump even decided to run again for President.

早在特朗普决定再次参选前就会将其武器化。

 00:13:13

▶ I don't think there's anything there.

我认为文件里没有实质内容。

▶ Pam Bondy did say his name is in there.

帕姆·邦迪确实提到文件中有他名字。

▶ And of course, we should mention that doesn't imply any sort of guilt or wrongdoing, simply name in those documents.

当然需说明，这仅意味着名字出现，不暗示任何罪行。

▶ Angie, I want to stay with you just briefly.

安吉，我想再请教你。

▶ President Trump today announcing 40% additional tariffs on Brazil.

特朗普总统今日宣布对巴西加征40%关税。

▶ And this is really citing some policies, court cases against the former President there.

这源于对巴西前总统的某些政策和诉讼。

 00:13:33

▶ Do you think using large tariffs like this is an appropriate way of going about pressuring another country?

你认为用高关税施压他国合适吗？

▶ Well, you can see it that way, but we see it as Trump using tariffs to create peacemaking opportunities.

你可以这么看，但我们视为特朗普用关税创造促和机会。

▶ And that's what he's doing.

他正在这样做。

▶ He needs to bring a lot of people to the table, enemies as well.

他需要让多方（包括敌对方）回到谈判桌。

▶ And sometimes you have to put on the pressure.

有时必须施加压力。

 00:13:56

▶ And he's been doing that with tariffs all over the place.

他一直在全球范围用关税施压。

▶ Now, most of the deals he's been making are friendly deals, but he's going to go into the danger zone like with Brazil, like with Russia, like with China.

目前多数是友好协议，但他将进入危险区——如对巴西、俄罗斯和中国。

▶ And we're going to be starting to see some real strong arming there.

我们将看到真正的强硬手段。

▶ Mally, how do you see these tariffs 25% today on India, 15% on South Korea, now up to 50% on Brazil?

玛丽，你如何看待今日对印度25%、韩国15%、巴西50%的关税？

 00:14:16

▶ Yeah, well, specifically on Brazil, Trump has done these tariffs because he wants Brazil's former President to be released and not face criminal charges for the insurrection that he tried to do in Brazil.

具体到巴西，特朗普加税是为要求释放巴西前总统，使其免于叛乱指控。

▶ So Trump not only likes insurrections in the U.S., he also wants to export them to other countries, but broadly with these tariffs, they are bad for America.

特朗普不仅喜欢美国内叛乱，还想输出到别国——但总体这些关税损害美国利益。

▶ We got to be clear about this.

必须明确这点。

 00:14:44

▶ A tariff is a tax on the American consumer.

关税是对美国消费者的征税。

▶ The Yale Budget Lab estimates that these tariffs are increasing the cost for the American household by \$2,400 a year.

耶鲁预算实验室估算这些关税使美国家庭年支出增加2400美元。

▶ I used to think Republicans did not like raising taxes, but they're apparently fine with raising taxes on the American consumer.

我曾以为共和党反对增税，但他们显然乐见消费者税负增加。

▶ They only care about cutting taxes for millionaires and billionaires.

他们只关心为富豪减税。

 00:15:07

▶ Well, that's very wrong because we're already in discussions of actually giving rebates with the new tariffs coming in.

这大错特错——我们已在讨论用新关税收入提供退税。

▶ We've already brought in billions of, sorry, billions of dollars of tariff revenues.

我们已通过关税获得数十亿美元收入。

▶ So \$600 per American, that's not taxing the American.

因此人均600美元不是征税。

▶ That's giving back Americans the money that they deserve.

而是返还美国人应得的钱。

▶ So I don't know what that's supposed to say.

所以我不明白这能说明什么。

 00:15:28

▶ \$2,400, which is the estimated cost of these tariffs.

2400美元是这些关税的预估成本。

▶ And these tariffs are hurting the American middle class, and that bill has been introduced by Holly, but it has not been signed.

这些关税伤害美国中产，相关法案已由霍利提出但尚未签署。

▶ So those tariffs, those rebates are not necessarily on the way unless there's significant progress in the House and the Senate.

除非国会取得重大进展，否则退税未必能实现。

▶ Yeah, a lot of tariff news today, and I think we're anticipating probably a few more as we approach that August 1st deadline.

今天关税新闻很多，预计8月1日前会有更多。

 00:15:54

▶ I do want to bring up some news throughout California today.

我想提加州的新闻。

▶ You probably heard Kamala Harris saying she won't be running for California governor.

你可能听说哈里斯不竞选加州州长。

▶ We have a bit of her statement actually here for you.

这是她的声明节选：

▶ She said, for now, my leadership and public service will not be an elected office.

她说："目前我的领导力和公共服务不通过竞选公职体现。"

▶ I look forward to getting back out and listening to the American people helping elect Democrats across the nation who will fight fearlessly and sharing more details in the months ahead about my own plans.

我期待重新倾听民众声音，帮助选举全国无畏的民主党人，未来数月将公布更多个人计划。

 00:16:21

▶ And Mally is someone who worked for the Kamala Harris campaign.

玛丽曾为哈里斯竞选团队工作。

▶ What do you make of that?

你如何看待？

▶ She's not running for California governor.

她不竞选州长。

▶ Does this mean we might see Harris 2028 presidential run?

这是否预示2028年总统竞选？

▶ Potentially she would be a strong candidate simply based on name ID and her ability to fundraise.

凭借知名度和筹款能力，她可能成为有力候选人。

▶ But hopefully she just takes this chance to really focus on helping the Democrats take back the House and the Senate.

但希望她借此机会助力民主党夺回国会。

 00:16:49

▶ We've already seen a good news there with governor Roy Cooper announcing his race in my home state of North Carolina.

已有好消息——州长罗伊·库珀宣布竞选我家乡北卡罗来纳州的参议员。

▶ Hopefully he's going to be the next senator of North Carolina.

希望他成为下任参议员。

▶ He's such a formidable political force that Laura Trump is too scared to enter the race.

他是强大政治力量，劳拉·特朗普都不敢参选。

▶ Tom Tillis retired and now they're down to their third string candidate, the RNC chair.

汤姆·提利斯退休后，共和党只能推举全国委员会主席这类三线候选人。

 00:17:11

▶ So I'm hoping that we can put this to the side and really focus on what's important and that is electing Democrats this midterms.

希望我们搁置此事，专注中期选举民主党候选人。

▶ Angie what's next for Kamala Harris?

安吉，哈里斯下一步计划？

▶ Kamala Harris is eyeing 2028.

哈里斯瞄准2028年大选。

▶ She feels like she didn't really have a full run.

她认为自己上次竞选不完整。

▶ She only had three to four months to do it.

仅有三四个月时间。

▶ And in the process, blue \$1.5 billion on a campaign that completely failed.

期间浪费15亿美元竞选资金。

 00:17:35

▶ She hasn't learned a single thing.

她毫无长进。

▶ She wants to jump back in for a round two.

她想再来一次。

▶ She thinks it's her turn.

认为轮到自已了。

▶ And you know what? I would love that because whoever the Trump next legacy candidate will be will beat her.

知道吗？我乐见其成，因为任何特朗普派候选人都能击败她。

▶ Yeah, it's crazy to think, but you know, it's never too early to start thinking about 2028.

虽疯狂，但考虑2028年从不嫌早。

▶ Angie Wong, Republican strategist and Maui Smith, the former North Carolina political director for Kamala Harris' presidential campaign.

共和党策略师安吉·王和哈里斯竞选团队前北卡罗来纳州政治主任毛伊·史密斯。

 00:18:00

▶ Thank you both.

谢谢两位。

▶ Thank you.

谢谢。

▶ Thank you.

谢谢。

▶ Around the world and across the UK, you're watching BBC News.

全球和英国各地观众，您正在收看BBC新闻。

▶ The US Federal Reserve left interest rates unchanged on Wednesday.

美联储周三维持利率不变。

▶ That's of course despite increased pressure from President Trump to cut those rates.

尽管特朗普总统持续施压降息。

▶ The widely expected move came in a statement saying that inflation remains somewhat elevated alongside modest economic growth and a rare move to members of the Fed's board of governors to send it against that decision.

这份普遍预期的声明称通胀仍偏高，经济温和增长，罕见的是美联储理事会成员反对该决定。

 00:19:34

▶ Our business correspondent, Aaron Delmore, has a list.

财经记者亚伦·德尔莫尔带来详细报道。

▶ The result of the two-day Fed meeting came as no surprise.

为期两天的会议结果毫无意外。

▶ The widely held expectation had been that the committee would leave interest rates unchanged.

普遍预期委员会将维持利率。

▶ And then afterwards, Fed Chair Jerome Powell spent a lot of time at the podium during his press conference trying hard not to make any news.

会后主席鲍威尔在发布会上竭力避免制造新闻。

 00:19:52

▶ And his tone has been really consistent throughout all of this.

他的语调始终一致。

▶ But while President Trump is ratcheting up criticism of the Fed and of Powell in particular, Powell said today, again, that despite elevated uncertainty, the economy is in a solid position.

尽管特朗普加大批评美联储（尤其鲍威尔），鲍威尔今日再次表示虽不确定性增加，经济仍稳健。

▶ And so he said that leaving interest rates unchanged would leave the Fed room to maneuver, however it needs to later in the year.

他说维持利率将为美联储保留下半年操作空间。

bilibili 00:20:11

▶ But the big event here in what everyone wants to know is what effect President Trump's tariffs are having on the economy.

但焦点是特朗普关税对经济的影响。

▶ Chair Powell acknowledged that higher tariffs have begun to show through on the prices of some goods, but said that the overall effect on the economy remains to be seen.

鲍威尔承认部分商品价格已受关税影响，但整体经济影响尚待观察。

▶ It's been a very dynamic time for these trade negotiations and lots and lots of events in the intermeeting period.

贸易谈判非常活跃，会议期间事件频发。

bilibili 00:20:31

▶ But we're still, you know, always away from seeing where things settle down.

但局势尚未明朗。

▶ And some other news that he commented on, data out Wednesday morning showed that U.S. economic growth in the second quarter of the year rebounded more than expected.

他评论的其他消息：周三早间数据显示美国第二季度经济增速超预期反弹。

▶ So that's a great headline.

这是好消息。

▶ But the details under that are a little less rosy.

但细节不尽乐观。

▶ See, imports declined.

进口下降。

bilibili 00:20:50

▶ And because of that, the deficit shrunk, and that's because the deficit is the gap between what the U.S. imports and what it exports.

因此赤字缩小——赤字即进出口差额。

▶ So the smaller trade deficit is what boosted GDP.

贸易赤字缩小推高GDP。

▶ We also saw that domestic demand dropped off.

国内需求亦放缓。

▶ It increased at the slowest pace we've seen in two and a half years.

增速为两年半最低。

▶ So we'll have more inflation data out on Thursday that'll add to the picture.

周四将公布更多通胀数据补充全景。

bilibili 00:21:09

▶ That one's the PCE Price Index Report and we'll have a new jobs report on Friday.

包括PCE价格指数报告，周五还有新就业报告。

▶ Yeah, that's more data to come.

更多数据即将出炉。

▶ Aaron Delmore reporting there will tsunami alerts have been scaled back across much of the northern Pacific following a powerful earthquake off of Russia's far east.

亚伦·德尔莫尔报道：俄远东强震后，北太平洋大部分地区海啸警报已降级。


▶ U.S. National Surname Warning Center this evening can't sling a tsunami advisory along about 80 miles of California's coastline.

美国国家海啸预警中心今晚取消加州约80英里海岸线警报。

 00:21:30

 The 8.8 magnitude quakes struck off Comchatka.

8.8级地震袭击堪察加附近。

 Injuring several people on that remote part of Russia, this area also reportedly received warnings of aftershocks and waves up to four meters.

俄偏远地区数人受伤，该地区还收到高达四米的海啸余波预警。


 And also sparked tsunami warnings of varying levels across much of the world.

全球多地发布不同级别海啸预警。


 The highest warning levels were in place in Hawaii and across most of Japan.

夏威夷和日本大部分地区预警级别最高。


 00:21:51

 There've also been alerts and warnings of differing levels across the Pacific region in that same region.


太平洋地区也发布不同级别警报。

 Russian scientists say volcano erupted hours after that earthquake.

俄科学家称震后数小时火山喷发。

 The eruptions of that volcano, the highest active in Europe and Asia are in fact quite common.

这座欧亚最高活火山喷发其实很频繁。

 LaGris is taking the controversial step of detaining everyone who arrives on small boats from Northern Africa and denying them all the right to apply for asylum.

希腊采取争议措施：拘留所有北非小船抵达者并拒绝其避难申请。

 00:22:16

▶ The new migration minister says that the measure is justified for three months initially, because the island of Crete has seen a sudden surge in arrivals, particularly from Libya at the height of the tourist season.

新任移民部长称该措施初步实施三个月合理，因克里特岛在旅游旺季突遇大量（尤其利比亚）移民涌入。

▶ Human rights lawyers have criticized the move, and the European Commission says that it's looking into it.

人权律师批评此举，欧盟委员会称正在调查。

▶ Our correspondent Sarah Reinsfer reports now from Crete.

记者莎拉·莱茵斯弗从克里特岛报道。

 00:22:36

▶ They set out for Europe with hope, but in Crete, this is how all migrants and asylum seekers now end up.

他们怀揣希望前往欧洲，但在克里特岛结局如此。

▶ We saw them held in the sweltering heat and most basic conditions, as Greece tries to deter others from following.

他们在酷热和简陋条件下被拘留，希腊以此威慑后来者。

▶ It's the response to a sudden increase in small boats to the island from Libya.

这是对利比亚小船突然增多的回应。

▶ When hundreds of migrants scrambled ashore in two days, the government called it an invasion.

当数百移民两天内登陆，政府称此为“入侵”。

 00:23:06

▶ Now everyone is being detained here.

现在所有人被拘留于此。

▶ I'm not being allowed to talk to anyone here.

我未被允许与任何人交谈。

▶ I don't know exactly why they've come here where they want to get to, but what I do know is that they can't get any further.

不知他们来此的具体目的，但确定他们无法继续前进。

▶ The Greek authorities have suspended the right to apply for asylum.

希腊当局暂停避难申请权。

▶ All of these people here, all they know is that they now are facing being deported.

这些人只知道面临被驱逐。

 00:23:30

▶ First they'll be moved to this closed camp on the Greek mainland.

首先他们将被转移至希腊本土封闭营地。

▶ Beyond the security fences, there are both economic migrants and those from countries at war like Sudan.

围栏内有经济移民和苏丹等战乱国家难民。

▶ We are living by the prisoner we put him outside.

我们像囚犯般生活。

▶ I managed to contact one man inside the camp.

我联系到营地内一名男子。

▶ Through audio messages, Mustafa told me he'd been rescued at sea and then locked up.

穆斯塔法通过音频告诉我，他在海上获救后被关押。

 00:23:55

▶ I come from Sudan to here because there are war in Sudan and I want protection.

我从苏丹来此寻求保护，因祖国战乱。

▶ I cannot go back to Sudan.

无法返回苏丹。

▶ That war is terrible and drive.

战争太可怕。

▶ Sudan is very dangerous to me as you know.

如你所知，苏丹对我非常危险。

▶ The new migration minister describes himself as a hardliner.

新任移民部长自称强硬派。

▶ It is clear that a country cannot accept such pressure from migration and not react.

很明显，一个国家不能接受这样的移民压力而不作出反应。

 00:24:21

▶ I want to be completely honest.

我想完全坦诚。

▶ We try to have a balance of respect for their rights, but also respect for the rights of the Greek people.

我们试图在尊重他们的权利和尊重希腊人民的权利之间取得平衡。

▶ We have said clearly that for the next three months we will not accept asylum, so anyone who enters Greek territory knows that they are violating Greek law.

我们已经明确表示，未来三个月内我们将不接受庇护申请，因此任何进入希腊领土的人都知道他们违反了希腊法律。

▶ He says he's protecting this.

他说他在保护这一点。

 00:24:43

▶ It's high season and in Greek some do worry that migrant boats would put off the tourists.

现在是旺季，在希腊，一些人确实担心移民船只吓跑游客。

▶ Others see something much bigger at stake here.

其他人认为这里有更重大的利害关系。

▶ I think it is a decision that is completely legal.

我认为这是一个完全合法的决定。

▶ It's a very wrong step.

这是一个非常错误的步骤。

▶ I think the best they can is to stop it immediately.

我认为他们能做的最好的事情就是立即停止。

▶ Greece insists this is a temporary move, a signal of resolve as traffickers try a new route.

希腊坚称这是一个临时举措，是打击贩运者尝试新路线的决心的信号。

 00:25:14

▶ But there is concern about how easily Europe can suspend a basic right.

但有人担心欧洲如此轻易地暂停一项基本权利。

▶ And for the migrants big questions about their future now.

而对移民来说，现在他们的未来充满了巨大的疑问。

▶ Serenzo de BBC News, Crete.

BBC新闻的Serenzo，克里特岛报道。

▶ Before we go, we can find more news stories and headlines on our website.

在我们结束之前，您可以在我们的网站上找到更多新闻故事和头条新闻。

▶ That's BBC.com slash news.

网址是BBC.com/news。


▶ You can see what we are working on at any time.

您可以随时查看我们正在报道的内容。

 00:25:41

 Check out your favorite social media site.


请访问您最喜欢的社交媒体网站。

 Again, reminder of that breaking news.

再次提醒那条突发新闻。

 Another trade deal reached with the US.

又一项与美国达成的贸易协议。

 This time South Korea, 15% tariffs now placed on that.

这次是韩国，现在对其征收15%的关税。

 It's \$4 billions in investments in the US.

这是在美国的40亿美元投资。

 I'm Carl Maskman.

我是Carl Maskman。

 Thanks for watching World is America.

感谢收看《世界是美洲》。

